

Distr.: General  
20 November 2001  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة السادسة والخمسون

الجمعية العامة  
الدورة السادسة والخمسون  
البنود ٢١ و ٥٦ و ٥٨ و ٥٩ و ٦١ و ٩٠ و ٩٥ (أ)  
و ٩٧ (ج) و ٩٨ (أ) و ١٠٥ و ١١١ و ١٦٦ —  
جدول الأعمال  
التعاون بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية  
والمنظمات الأخرى  
بدء مفاوضات عالمية بشأن التعاون الاقتصادي الدولي  
من أجل التنمية  
إصلاح الأمم المتحدة: التدابير والمقترحات  
تعزيز منظومة الأمم المتحدة  
إعادة تشكيل الأمم المتحدة وتنشيطها في الميدانين  
الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما  
المسائل المتصلة بالإعلام  
المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي: التجارة  
والتنمية  
التنمية المستدامة والتعاون الاقتصادي الدولي: الحوار  
الرفيع المستوى بشأن تعزيز التعاون الاقتصادي الدولي  
لأغراض التنمية عن طريق الشراكة  
البيئة والتنمية المستدامة: تنفيذ جدول أعمال القرن  
٢١ وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١

العولمة والاعتماد المتبادل  
المراقبة الدولية للمخدرات  
التدابير الرامية إلى القضاء على الإرهاب الدولي

رسالة مؤرخة ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم لشيلي لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طيه البيان الصحفي الذي أصدرته الهيئة الثلاثية لوزراء خارجية مجموعة ريو، المؤلفة من وزراء خارجية شيلي وكولومبيا وكوستاريكا، مع وزير خارجية الهند، في اجتماعهم المعقود في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ أثناء الدورة السادسة والخمسين للجمعية العامة (انظر المرفق).

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الدورة السادسة والخمسين للجمعية العامة، في إطار البنود ٢١ و ٥٦ و ٥٨ و ٥٩ و ٦١ و ٩٠ و ٩٥ (أ) و ٩٧ (ج) و ٩٨ (أ) و ١٠٥ و ١١١ و ١٦٦، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) خوان غابريل فالديس  
السفير  
الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١، والموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لشيلى لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالاسبانية]

البيان الصحفي لاجتماع الهيئة الثلاثية لوزراء خارجية مجموعة ريو ووزير خارجية الهند

بمناسبة انعقاد الدورة السادسة والخمسين للجمعية العامة عقد في هذا اليوم اجتماع بين وزراء خارجية الهيئة الثلاثية لمجموعة ريو - المؤلفة من وزيرة خارجية شيلى، السيدة سوليداد الفتيير، ووزير خارجية كولومبيا، السيد غبيرمو فرنانديس دي سوتو، ووزير خارجية كوستاريكا، السيد روبرتو روخاس لوبيز - ووزير خارجية الهند، السيد جاسوانت سينغ.

وحضر هذا الاجتماع أيضا وزراء خارجية بلدان أخرى أعضاء في مجموعة ريو. ورافق وزير خارجية الهند كبار أعضاء وفده.

وقد أعرب الوزراء عن ارتياحهم لانعقاد هذا الاجتماع الرسمي الأول بين مجموعة ريو والهند. وفي هذا الاجتماع تم النظر في المواضيع التالية:

- الحالة بوجه عام في المنظمتين.
- الاتفاقات الرئيسية التي أبرمت في مؤتمر القمة الخامس عشر لرؤساء دول وحكومات مجموعة ريو.
- الحالة الدولية والإرهاب.
- تعزيز دور الأمم المتحدة.
- التعاون في المنتدى الدولية (البيئة، والإرهاب والاتجار بالمخدرات، وغسل الأموال، وتجارة السلاح).
- تنسيق المواقف المشتركة فيما يتعلق بالمسائل المتصلة بمنظمة التجارة العالمية.
- التعاون في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، مع التركيز بوجه خاص على ردم الهوة التكنولوجية.

واتفق وزراء خارجية مجموعة ريو ووزير خارجية الهند على أن ثمة إمكانيات هائلة للتفاهم والتعاون في جميع المسائل التي نوقشت. واتفقوا على اتخاذ إجراءات متضافرة

ومواقف مشتركة في إطار الأمم المتحدة، وبوجه خاص، في المؤتمر الدولي القادم المعني بتمويل التنمية ومؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة.

وأعرب وزراء مجموعة ريو عن تقديرهم للعرض الذي تقدمت به الهند بأن تشارك بما لديها من خبرات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتوثيق التعاون في مجال التكنولوجيا.

وأعرب وزير خارجية الهند عن ارتياحه لانعقاد هذا الاجتماع الأول مع مجموعة ريو، التي نعتبرها أهم منتدى في منطقة أمريكا اللاتينية يعالج مختلف المسائل المتعددة الأطراف.

وفيما يتعلق بموضوع الإرهاب، أعرب وزراء خارجية مجموعة ريو ووزير خارجية الهند عن إدانتهم المطلقة للهجمات الإرهابية التي تمت ضد الولايات المتحدة في ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١، وأعربوا عن تأييدهم للإجراءات التي اتخذها المجتمع الدولي للقضاء على هذه الآفة.

واتفق وزراء الخارجية أيضا على أن جميع أعمال الإرهاب وأساليبه تشكل انتهاكا خطيرا لمقاصد ومبادئ الأمم المتحدة، وخطراً يهدد السلام والاستقرار بين الدول وعقبة تعترض سبيل النمو الاقتصادي في العالم. إلى جانب ذلك، يهدف الإرهاب إلى تدمير حقوق الإنسان والحريات الأساسية، وبوجه خاص، يهدد الطابع المفتوح والتعددي للمجتمعات الديمقراطية. فالإرهاب آفة عالمية يجب التصدي لها جماعيا.

وفي الختام، تم الاتفاق على أن تواصل مجموعة ريو والهند العمل سويا من أجل تنسيق المواقف فيما يتعلق بالمسائل التي هي موضع اهتمام مشترك.

نيويورك، ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.